

\* \* \* This is a translation of an English-language document provided as a courtesy to those not fluent in English. If differences or any misunderstandings occur, the document of record shall be the related English-language document. \* \* \*

\* \* \* Esta es una traducción de un documento escrito en inglés, distribuido como una cortesía a las personas que no pueden leer inglés. Si resulta alguna diferencia o algún malentendido con esta traducción, el único documento reconocido será la versión en inglés. \* \* \*



# Aviso de Cambio

DIRECTRIZ AFECTADA: 5803.07  
AVISO de CAMBIO No: 5803.07  
FECHA: 3/16/98

1. PROPOSITO Y ALCANCE. Reeditar la declaración de programa sobre Informes de Progreso.

2. RESUMEN DE CAMBIOS. Esta reedición da énfasis a que los informes de progreso deben ser comprensivos, evaluativos y reflejar una valoración realista del reo y no deben prepararse de una manera superficial. Además, el Personal Ejecutivo aprobó la preparación de informes de progreso cada tres años en lugar de cada dos años a cada reo designado si no se generó previamente por otras razones.

/s /  
Kathleen M. Hawk  
Director



# Declaración de Programa

OPI: CPD  
NUMERO: 5803.07  
FECHA: 3/16/98  
ASUNTO: Informes de Progreso

REGLAS EFECTIVAS: 3/16/98

1. [PROPOSITO Y ALCANCE §524.40. La Agencia de Prisiones mantiene información actualizada sobre cada reo a través de informes de progreso completados por personal. El informe de progreso resume información relacionada al ajuste del reo durante el encarcelamiento, participación en programas, y preparación para excarcelación.]

2. OBJETIVOS DEL PROGRAMA. Los resultados esperados de este programa son:

a. Será mantenida información exacta y actual sobre cada uno de los reos sentenciados con respecto al ajuste del reo durante el encierro, participación en programas, y necesidades de excarcelación.

b. Los informes de progreso serán basados en verdadera información, pero también será analítico, evaluativo, y proveerá conclusiones sobre el reo basadas en el comportamiento observado/reportado e interacción con el personal.

3. DIRECTIVAS AFECTADAS

a. Directriz Anulada

PS 5803.06      Informes de progreso (7/1/96)

[Corchete y Negrilla - Reglamento]

Escritura Regular - Información Implementada

b. Directrices Citadas

PS 5110.11	Notificaciones de Excarcelación a Oficiales Locales y Estatales(10/31/95)
PS 5325.05	Programa de Preparación para Excarcelación, Institución (7/18/96)
PS 5380.03	Costo de Encarcelamiento(COIF) (6/2/95)
PS 5800.11	Expediente Principal del Reo, Folder Privado, y Mini-expediente de Libertad condicional (9/8/97)
PS 5840.03	Correspondencia del Personal sobre los Reos(3/4/93)
PS 7310.03	Centro Comunal de Correcciones (CCC) Procedimientos para Utilización y Traslado (3/25/96)

C. Las reglas citadas en esta Declaración de Programa se encuentran en 28 CFR §524.40-43.

4. NORMAS CITADAS

a. Asociación Correccional Americana Normas de la Edición 3 para Instituciones Correccionales para Adultos: 3-4291;

b. Asociación Correccional Americana Normas de la Edición 3 para las Instalaciones de Detención Locales para Adultos: Ninguno;

c. Asociación Correccional Americana Normas de la Edición 2 para la Administración de Agencias Correccionales: 2-CO-1E-06; y,

d. Asociación Correccional Americana Normas los Programas de Campamentos Correccionales para Adulto: Ninguno.

5. REOS EN ANTE-JUICIO Y REOS EN TRANSITO. Esta declaración de programa es aplicable a los reos designados. Sin embargo, en ciertas circunstancias, un informe de progreso puede ser requerido para un reo en ante-juicio o un reo en tránsito.

6. [TIPOS DE INFORMES DE PROGRESO §524.41. La Agencia de Prisiones prepara los tipos siguientes de informes de progreso.

a. Audiencia Inicial - preparado para la audiencia inicial sobre libertad condicional de un reo cuando el progreso no se ha resumido dentro de los 180 días previos.

**B. Revisión Temporal Estatutaria/Revisión de Dos-terceras partes - preparado para una audiencia sobre libertad condicional conducida 18 o 24 meses después de una audiencia en la cual no se estableció una fecha efectiva de libertad condicional, o para una revisión de dos-terceras partes (vea 28 CFR §2.53) a menos que el reo haya renunciado a la audiencia de libertad condicional.]**

Las regulaciones de la Comisión de Libertad condicional de EE.UU.(USPC) son el factor determinante para decidir si un informe interino estatutario se prepara después de 18 o 24 meses. (Vea Título 28, Código de Regulaciones Federales, Sección 2.14). Cuando un reo decide renunciar a la audiencia obligatoria de libertad condicional de dos-terceras partes, no se necesita un informe de progreso. El reo debe firmar con sus iniciales el formulario sobre Libertad Condicional I-24 (Aviso de Audiencia), No. 3D, indicando su deseo de renunciar a la libertad condicional obligatoria. El personal remitirá entonces el formulario ejecutado I-24 a la Oficina de USPC en Chevy Chase, Maryland.

[c. **Pre-excarcelación**

**(1) Revisión del Registro - preparado y enviado por correo a la oficina de la Comisión de Libertad condicional apropiada por lo menos ocho meses previo a la fecha de libertad condicional presunta del reo.]**

A la revisión de este informe, el USPC puede otorgar una fecha eficaz de libertad condicional o puede modificar su orden previa.

**[(2) Final - preparó 90 días por lo menos previo al excarcelación de un infractor a un término de vigilancia.]**

El informe de progreso actualizado y comprensivo incluirá información actual sobre todas las áreas en secciones 16 y 17 en el formulario de Informe de Progreso (Apéndice A).

Informes de progreso presentados para revisiones de Pre-excarcelación para los reos con fecha de excarcelación bajo libertad condicional incluirán copias de todos los Reportes del Oficial de Audiencias Disciplinarias(DHO) que han ocurrido subsecuentemente desde la última acción de USPC .

Cuando se anticipa que el reo no se librará a través de un Centro de Correcciones de Comunidad (CCC), el personal incluirá una declaración a ese efecto (con razones provistas) en el informe de progreso. En tales casos, un informe de progreso final se completará y se remitirá a la Oficina de Libertad Provisional de EE.UU. apropiada(USPO) 90 días previo a la liberación.

Un informe de progreso final también se completará 90 días previo a la liberación y se remitirá al USPO apropiado cuando el reo deba ser librado a una autoridad de detención.

Un informe de progreso final no necesita ser preparado en un reo deportable que está sirviendo su sentencia en una institución de detención por contrato o quién ha tenido una audiencia de inmigración y se ha ordenado que sea deportado.

Cuando se anticipa que el reo se libraré a través de un CCC, la revisión de registro de pre-excarcelación y/o el informe de progreso final debe contener una revisión completa de los recursos comunales para el reo, planes de excarcelación e información con respecto al traslado de CCC planeado. Cuando se sea conocido, el informe de progreso debe incluir el CCC específico y la fecha esperada de traslado (o duración de estancia esperada). Cuando información específica no está disponible, el informe de progreso debe reflejar el estado actual de los arreglos de traslado. En la ultima situación, se espera que el personal notifique el USPC y USPO cuando tenga disponible información mas específica. Preocupaciones médicas o sobre medicamento que el reo necesitará tener mientras en un CCC serán tratadas en la sección g.

Sin tener en cuenta el destino de excarcelación, (autoridad de detención, CCC, o excarcelación directamente a la comunidad), el personal de dirección del caso proveerá información específica, comprensiva, y detallada según como se describe en el Apéndice B, páginas 3-4 (Ajuste Institucional y Planes para Excarcelación). Tal información es esencial al personal de USPO para preparar un plan de supervisión que se atienda las necesidades y riesgos del reo una vez librado a la comunidad.

Los reos sujetos a las provisiones de notificación de excarcelación bajo 18 U.S.C. §4042(b), tendrá la declaración de la notificación siguiente incluida en el informe de progreso final (párrafo 17 (c), Planes para Excarcelación - USPO):

"El infractor está sujeto a la notificación bajo 18 U.S.C. §4042(b), debido a la falta del infractor por (indique cualquiera): convicción por crimen de trafico de drogas; convicción actual por un crimen violento; y/o convicción pasada por un crimen de violencia."

[d. **Reporte de Traslado** - preparado para un reo recomendado y/o aprobado para traslado a un Centro Correccional Comunal (CCC) o a otra institución y de quien el progreso no se ha resumido dentro de los 180 días previos.]

Cuando un reo ha sido recomendado para corta vigilancia, disciplina, o para transferencia de CCC, el informe de progreso se prepara antes de la aprobación del traslado y es incluido como parte del material de referencia. En todas las otras peticiones de traslado, el informe de progreso se prepara después de la aprobación del traslado.

Un informe de progreso no necesita ser preparado para un reo deportable que está sirviendo su sentencia en una institución de detención por contrato.

[e. **Informe trienal** - preparado para cada reo designado por lo menos una vez cada 36 meses si no ha sido previamente generado por otra razón requerida por esta sección.]

Todas las actuales fechas bienales de asignación CMA se adelantarán un año total para convertirlas a fecha trienal(05-15-1998 a 05-15-1999).

[f. **Otro** - preparado por cualquier razón aparte de aquéllas declaradas previamente en esta sección. La razón (e.g., petición judicial, revisión de clemencia) se especifica en el informe.]

Un informe de progreso ordinariamente no se prepara solamente por la petición del reo.

Sin tener en cuenta el tipo de informe de progreso, sólo el informe más actual debe retenerse en el expediente principal ya que estos informes son comprensivos (resumen la historia completa de encarcelamiento del reo) en su naturaleza.

El personal debe asegurarse que una exhaustiva investigación sea hecha para cada sección del informe de progreso. Debe reflejar una evaluación del estado pasado del reo, una valoración de su estado actual, y potencial para actuación futura. Esto podría incluir la participación continuada del reo en un programa, y lo que ellos planean hacer después de la finalización del programa, o si ellos planean usar lo que han aprendido después de su excarcelación. No se recomienda las contestaciones standardizada.

7. [CONTENIDO DEL INFORME DE PROGRESO §524.42. El personal incluirá la información siguiente en cada informe de progreso:

- a. Institución (nombre completo) y Fecha;
- b. Tipo de Informe de Progreso;
- c. Nombre del Reo;
- d. Número de registro;
- e. Edad;
- f. Nivel actual de Seguridad/Custodia;
- g. Ofensa(s) por las que esta encarcelado;
- h. Sentencia;
- i. Fecha en que la sentencia empezó;
- j. Tiempo servido hasta la fecha, incluso el crédito de tiempo de cárcel,;
- k. Tiempo por Buena Conducta/Tiempo Extra Ganado por buena conducta;
- l. El tiempo estatutario anulado o decomisado; tiempo de buena conducta desaprobado;
- m. Fecha proyectada de excarcelación;
- n. Más reciente acción de Comisión de Libertad condicional, incluyendo cualquier condición especial o requisitos (si aplicable);
- o. Ordenes de detención y cargos pendientes en archivo;
- p. Ajuste institucional; esto ordinariamente incluye información sobre el reo:
  - (1) Planes para programa;
  - (2) Asignaciones de trabajo y habilidades adquiridas;
  - (3) Participación Educativa/vocacional;
  - (4) Programas de consejería;
  - (5) Informes de incidentes;
  - (6) Movimiento institucional;
  - (7) Salud física y mental, incluyendo cualquier significativo problema mental o de salud física, y cualquier acción correctiva tomada; y
  - (8) Responsabilidad financiera.
- q. Planificación para excarcelación:
  - (1) Cuando sea apropiado, el personal pedirá que el reo provea un plan de excarcelación específico;
  - (2) El personal identificará recursos de excarcelación disponibles (incluso CCC) y cualquier problema particular que puede estar presente durante los planes de excarcelación.]

También debe proporcionarse información de la relación del reo con otros (ambos, reos y personal), particularmente con respecto a actitudes, puntualidad, etc., (vea Apéndice B, Páginas 2-3). Esta información le permite al supervisor de USPO familiarizarse con la prontitud del trabajo, experiencia de trabajo, y actitud del reo que será liberado bajo supervisión.

8. ASIGNACIÓN DE ACTIVIDAD de DIRECCIÓN de CASO (CMA). Los Informes de Progreso trienales se rastrearán vía una asignación DE CMA generada por SENTRY. El personal de la unidad entrará la asignación de CMA "Prog Rpt" durante la clasificación inicial del reo para asegurar que un informe de progreso sea completado dentro del tiempo apropiado. La asignación de CMA será actualizada según como sea necesario para reflejar una fecha de 36 meses por adelantado del informe de progreso actual mantenido en el expediente principal del reo.

(Ejemplo: el informe de progreso Actual esta fechado 05-15-1997; la asignación de CMA leería PROG RPT ha hacerse en 05-15-2000.)

El personal de la unidad también puede usar la asignación de CMA "Prog Rpt" para rastrear informes de progreso que son necesitados por otras razones (i.e. - traslados, pre-excarcelación, inicial, revisión temporal estatutaria/dos-terceras partes, otro). La asignación de CMA no debe exceder a la fecha proyectada de excarcelación del reo. Por ejemplo, si un informe de progreso se prepara dentro de los tres años de la fecha de excarcelación del reo, el CMA indicará una fecha cuando el informe de progreso de pre-excarcelación es necesario. La fecha en que el informe de progreso es hecho debe coincidir con una actividad significativa.

(Ejemplo: Un reo que recibe una sentencia de ocho meses, y tres años de excarcelación supervisada, tendría una fecha para hacer el informe de progreso que coincida con la fecha aproximada en que los planes de excarcelación deben enviarse al USPO.)

9. **[ACCESO del REO al INFORME DE PROGRESO §524.43. Bajo solicitud, un reo puede leer y recibir una copia de cualquier informe de progreso retenida en el expediente principal de reo que se haya preparado a ese reo después del 15 de octubre de 1974. El personal permitirá la oportunidad al reo de leer un informe de progreso recientemente preparado y pedirá que el reo firme y feche el informe. Si el reo se niega a hacer así, el personal que presencia la negativa documentará esta negativa en el informe. El personal ofrecerá entonces una copia del informe de progreso al reo.]**

La firma del reo en el original permite que todas las reproducciones subsiguientes muestren la firma del reo y fecha. Un reo que se niegue a firmar y fechar el original del informe todavía puede recibir una copia de este informe bajo solicitud.

Los informes de progreso preparados después del 15 de octubre de 1974 son totalmente disclosable al reo.

10. LONGITUD de los INFORMES de PROGRESO Y FORMULARIOS. Generalmente se limitan los informes de progreso a tres páginas mecanografiadas. Refiérase al Apéndice A y B para el formato correcto e instrucciones para completar un informe de progreso. El formulario de Informe de Progreso está disponible en BOPDOCS.

11. DISTRIBUCIÓN DE INFORMES de PROGRESO. Se mandarían por correo los informes de progreso finales al USPO apropiado, y si aplicable al USPC. Pueden usarse facsímiles en sitios particulares y bajo ciertas circunstancias cuando sea costó efectivo.

Pueden enviarse en lotes por correo los informes de progreso de excarcelación finales como una medida de ahorrar costos cuando no demorará el recibo oportuno del informe de progreso por personal de USPO.

12. VIDA del INFORME de PROGRESO. Un informe de progreso es considerado actual si ha sido 180 días o menos desde su última emisión, a menos que haya nueva y significativa información que requiere ser incluida en el informe. Nueva y significativa información incluiría cambios en el comportamiento de un reo, hábitos de trabajo y habilidades, logros de programa, planes de excarcelación, etc.,

/s /  
Kathleen M. Hawk  
Director

**Nota:**

**“ Los apéndices no han sido traducidos. ”**